

# Autori

**MARIA GRAZIA MELCHIONNI**, Cattedra Jean Monnet di Storia, Professore associato di Storia economica europea e Docente di Storia delle relazioni internazionali nella Facoltà di Economia della Sapienza Università di Roma.

**PIETRO CALAMIA**, Ambasciatore d'Italia a Belgrado (1980-1984), Rappresentante permanente presso le Comunità europee (Bruxelles, 1984-1990) e presso l'Ocse (Parigi, 1993-1997).

**DOMENICO CACCAMO**, Professore emerito di Storia dell'Europa orientale della Sapienza Università di Roma.

**ALEXANDER N. VYLEGZHANIN**, Direttore del Department of International law, Moscow State Institute of International Relations (Mgimo University) e Arbitro internazionale. Direttore del Law Research Center, Council for the Research of Productive Forces della Russian Academy of Sciences. Vice-Presidente della Russian Association of Maritime Law e membro della Russian Academy of Natural Sciences.

**ROCCO ROMANO**, Segretario di Legazione, assegnato alla DG per gli Affari politici e di sicurezza del Ministero degli Affari esteri.

**GIUSEPPE VEDOVATO**, Professore emerito di Storia dei trattati e politica internazionale della Sapienza Università di Roma, già Senatore, Presidente onorario dell'Assemblea parlamentare del Consiglio d'Europa, Fondatore del "Seminario permanente Giuseppe Vedovato sull'etica nelle relazioni internazionali" presso la Pontificia Università Gregoriana, Roma.

**AMEDEO BENEDETTI**, Docente di Lettere nel Convitto Nazionale C. Colombo di Genova, Pubblicista.

**CLAUDIO GIULIO ANTA**, Dottore di ricerca in Storia del pensiero politico e delle istituzioni politiche presso l'Università di Torino. Pubblicista.

**MARCO MUGNAINI**, Professore associato di Storia delle relazioni internazionali nella Facoltà di Scienze politiche dell'Università di Pavia.

Autori

LAURA AMMANNATI, Professore ordinario di Diritto dell'economia nella Facoltà di Scienze politiche dell'Università di Milano.

GIORGIO BOSCO, Ministro plenipotenziario, già Docente di Diritto e relazioni internazionali nella Scuola superiore della Pubblica amministrazione, Roma.

RITA CORSETTI, Dottore in Filosofia, Master di Studi europei e Relazioni internazionali presso la Sapienza Università di Roma, Dottoranda di ricerca in Storia del federalismo e dell'integrazione europea presso l'Università di Pavia.

GIULIANO CAROLI, Professore associato di Storia delle relazioni internazionali presso l'Università telematica delle Scienze umane Niccolò Cusano, Roma.

NOZAR ALAOLMOLKI, Professore di Political science presso Hiram College, Garfield Institute for Public leadership, Hiram, Ohio.

## Abstracts - Résumés

### MARIA GRAZIA MELCHIONNI, Emilio Colombo: aspetti del pensiero e momenti dell'azione politica europea

This article reproduces, with some more details, the story told to Alessandra Peralta, film maker at Rai Educational, by Maria Grazia Melchionni on November 27, 2010 in Rome. It aims at showing how Emilio Colombo, who has been a protagonist on the European scene for more than thirty years – either as Minister of Agriculture, Minister of Industry and External Commerce, Minister of Foreign Affairs, Minister of Treasury, President of the Council of the Italian Republic, either as member of the Monnet Committee and President of the European Parliament –, contributed to building a united Europe. His conception of Europe appears to have been very similar to that of the Founding Fathers, particularly of his master of Europe Jean Monnet with whom he kept in friendly and respectfully for many years. In several of the remarkable events that shaped European integration's history Colombo played a prominent role, which is precisely reconstructed in this article as far as concerning the negotiations for the Common Agricultural Policy, the 'empty chair' crisis, the Colombo-Genscher Act and the Declaration of the Nine on the Middle East, issued at Venice on June 13, 1980, thanks also to number of oral history sources.

L'article reproduit, avec quelques précisions, le récit fait à Rome, le 27 Novembre 2010, à Alessandra Peralta, cinéaste à Rai Educational, par Maria Grazia Melchionni. Il vise à mettre en évidence la contribution donnée à la construction d'une Europe unie par Emilio Colombo, qui fut pendant plus de trente ans un acteur majeur sur la scène européenne soit en tant que ministre de l'Agriculture, ministre de l'Industrie et du Commerce extérieur, ministre des Affaires Étrangères, ministre du Trésor, président du Conseil de la République italienne, soit en tant que membre du Comité Monnet et en tant que président du Parlement européen. On y montre l'affinité de l'idée européenne de Colombo avec celle des Pères fondateurs, en particulier de Jean Monnet avec lequel Colombo entretint des rapports suivis très amicales. Et, grâce aussi à des nombreuses sources orales, on reconstitue son rôle par rapport à des événements marquants de l'histoire européenne: la négociation de la Politique agricole commune, la crise dite de la chaise vide, l'Acte Colombo-Genscher, la Déclaration des Neuf sur le Moyen Orient faite à Venise le 13 Juin 1980.

**PAROLE CHIAVE:** Negoziali Pac; Crisi della sedia vuota; Relazioni Monnet-Colombo; Atto Colombo-Genscher; Dichiarazione sul Medio Oriente di Venezia.

### PIETRO CALAMIA, Piccola cronaca di un viaggio a Mosca (gennaio-febbraio 1960).

The Author, at the time young diplomat at the Press office of the Italian Foreign Ministry, makes a detailed account of the visit in the Soviet Union, in February 1960, by the President of the Republic, Giovanni Gronchi. The visit had created political tensions in Italy for the criticism of some catholic circles. Italian diplomacy did hope to find some political openings in Moscow on

## Abstracts - Résumés

the Berlin question and, more generally, on Germany. But, at a reception at the Italian Embassy Mr. Kruscev clarified in a blunt way the Soviet way of thinking on the subject. In the account are quoted the exact words of Mr. Kruscev in his intervention. At the time, Kruscev seemed to believe that the Soviet Union would shortly become the first world power and did not accept any doubt about the 'superiority' of the communist system. Soviet position did bring a slowing down in the improvement of East-West relations. In the followings months the planned visit of General Eisenhower was cancelled and in August 1961 the Berlin Wall was built.

L'Auteur, à l'époque jeune diplomate au Service de presse du Ministère des Affaires Étrangères, fait un récit assez détaillé du déroulement de la visite en Union Soviétique du Chef de l'État italien, Giovanni Gronchi, en février 1960. La visite avait créé quelques tensions politiques en Italie, à cause des critiques ouvertes d'une partie de la hiérarchie catholique. La diplomatie italienne espérait trouver quelques ouvertures, à Moscou, sur la question de Berlin et, plus en général, de l'Allemagne. M. Khrouchtchev se chargea d'enlever toute illusion à cet égard au Chef de l'État italien et à l'Occident. On retrouve dans le texte les mots exacts par lesquels le *leader* soviétique s'exprima sur ce sujet, en public, à l'occasion d'une réception à l'Ambassade d'Italie. À l'époque, M. Khrouchtchev imaginait que l'Union Soviétique serait rapidement devenue la première puissance mondiale et se disait convaincu de la supériorité du système communiste. L'intransigeance soviétique, manifestée à cette occasion, marqua un coup d'arrêt dans l'amélioration des relations Est-Ouest, porta à l'annulation de la visite du Général Eisenhower à Moscou et à la construction en Août 1961 du Mur de Berlin.

**PAROLE CHIAVE:** Giovanni Gronchi; Nikita Krusciov; Relazioni Italia-Urss; Questione tedesca; Politica sovietica.

## DOMENICO CACCAMO, I *cables* di WikiLeaks. Gli Stati Uniti verso una diplomazia tripolare.

The diplomatic cables published by Julian Assange's organization illustrate the main directives of American foreign policy at the time of transition between Presidents Bush and Obama and during the global economic crisis. They throw light on the events leading up to the Arab Spring and the Libyan War, showing that the United States' aversion toward the regimes of Tunis, Cairo and Tripoli had deep roots. The reports from Moscow betray frequent oscillation between a reset policy and a policy of containment. The reports from Beijing hint a potential Chinese-American collaboration in the economic sphere, but those from African capitals express concern about the increasing integration of the African countries with Chinese economy. Overall, these cables show a tripolar orientation, with an emphasis placed on the United States and the People's Republic of China, as two actors of comparable power, while acknowledging the necessity of a third actor, the Russian Federation, albeit with a narrower role. Regarding the China question, two directives emerge to maintain solidarity in the financial and economic field, but also to counterbalance the effects of exuberant Chinese expansion. In this context, one could consider that the current American engagement in northern Africa may be motivated by the desire to counterbalance the excessive Chinese expansion in the Gulf of Guinea region.

Les documents diplomatiques publiés par l'organisation de Julian Assange montrent les directives suivies en politique étrangère par l'administration américaine dans les années de transition de la Présidence Bush à celle de Obama, et de la crise économique globale. Ils informent sur les événements qui menèrent au Printemps Arabe et à la guerre en Libye et sur l'aversion américaine pour les régimes de Tunis, Le Caire, Tripoli. Les rapports de Moscou trahissent une fréquente oscillation entre *reset policy* et *containment policy*. Les rapports de Pékin font allusion à une collaboration possible entre la Chine et les États Unis dans la sphère économique, mais des capitales africaines ont attiré l'attention sur l'intégration croissante des pays africains dans l'économie chinoise. Ce qui ressort surtout de ces documents c'est l'orientation tripolaire des États Unis, qui regardent la Chine comme un acteur de puissance comparable à soi, mais reconnaissent la nécessité d'un troisième acteur, la Fédération Russe, même si avec un rôle réduit.

## Abstracts - Résumés

Les directives qui concernent la Chine visent au maintien de la solidarité dans le domaine financier et économique, mais aussi à contrecarrer les effets de l'expansion chinoise. Dans ce contexte, l'engagement américain dans l'Afrique du Nord donne à penser qu'ils cherchent à contrebalancer l'excessive expansion chinoise dans la région du golfe de Guinée.

**PAROLE CHIAVE:** Rapporti Usa-Russia; Rapporti Usa-Cina; Primavera araba; *Reset policy*; Seconda spartizione dell'Africa.

### ALEXANDER N. VYLEGZHANIN, The contemporary legal framework of the Arctic Ocean: are there impacts of diminishing sea ice?

The article depicts the development of international law applicable to economic activities in the Arctic Ocean in the new environmental reality caused by diminishing sea ice. Special attention is paid to the interaction of universal, regional, bilateral and national levels of legal regulation of economic activities in the High North. Inaccuracies in legal assessments of status of the Arctic seas are noted.

L'article décrit le développement du droit international applicables aux activités économiques dans l'océan Arctique dans la nouvelle réalité de l'environnement causée par la glace de mer diminuée. Une attention particulière est accordée à l'interaction universelle, aux niveaux régional, bilatéral et national de la réglementation juridique des activités économiques dans le Grand Nord. Inexactitudes dans les évaluations juridiques du statut des mers arctiques sont mises en évidence.

**KEY WORDS:** General and Regional International Law; Arctic States; Non-Arctic States; Arctic High Seas; Transboundary Hydrocarbon Deposits.

### ROCCO ROMANO, Infrastrutture energetiche, traffici petroliferi e cambiamenti sociali. Il caso della Trans-Arabian Pipeline.

Until the outbreak of the Six-Day War, the Suez Canal was the main access route to the Mediterranean for Arab oil. Programs for the development of pipelines in the Middle East region implemented after the 1967 war created a permanent alternative to using the Egyptian waterway, compromising the future of the canal as a strategic artery for intercontinental trade oil. Even before regional political events of the '60s and '70s of the 20th century brought the decline of the canal as fundamental oil route, the oil transportation function of the Egyptian waterway had already been in competition with the Trans-Arabian Pipeline. The Trans-Arabian Pipeline opened in 1950 and connected the Saudi terminal of Qaisumah to the Lebanese port of Sidon, passing through the territory of four countries. Until May 1970, this pipeline with its 1,720 kilometers of pipes, was the main export route for Saudi Oil. The Trans-Arabian Pipeline differed from other pipelines not only for the importance that it had for the oil trade but also for the social impact it had on Saudi Arabia at that time. The presence of the Trans-Arabian Pipeline boosted the construction of roads, water wells, towns and hospitals initiating a social revolution in the northern provinces of the country. During the twenty years in which the pipeline was in operation, regional political events represented the main obstacle to the transport of crude oil through the Trans-Arabian Pipeline. Since 1981, the East-West Crude Oil Pipeline has replaced the Trans-Arabian Pipeline in the transport activity of Saudi crude oil. The East-West Crude Oil Pipeline allows Saudi crude oil to reach the Yanbu terminal on the Red Sea, where it is loaded on oil tankers which supply Western markets using the Suez route. Recent studies continue to consider the enormous potential of the Tran-Arabian Pipeline, if it were reactivated.

Jusqu'au déclenchement de la guerre des Six Jours, le canal de Suez représentait la principale voie d'accès à la Méditerranée pour le pétrole arabe. Les programmes pour le développement des oléoducs au Moyen Orient mis en œuvre après la guerre de 1967 ont créé une alternative

## Abstracts - Résumés

permanente à l'utilisation de la voie d'eau égyptienne, compromettant l'avenir du canal comme artère stratégique des trafics pétroliers intercontinentaux. Avant même que les événements politiques régionaux qui ont eu lieu entre les années soixante et soixante-dix du siècle dernier déterminent le déclin de la route de Suez, la fonction pétrolifère exercée par la voie d'eau égyptienne avait déjà subi la concurrence de la Trans-Arabian Pipeline. La Trans-Arabian Pipeline est entrée en fonction en 1950 et connectait le terminal saoudien de Qaisumah au terminal libanais de Sidon, après avoir traversé le territoire de quatre États. Jusqu'en mai 1970, la Trans-Arabian Pipeline, avec ses 1.720 kilomètres de pipelines, a représenté la principale voie d'exportation pour le pétrole saoudien. La Trans-Arabian Pipeline se distinguait des autres oléoducs non seulement par l'importance qu'elle a eu pour les trafics pétroliers, mais aussi par l'impact social qu'elle a produit sur la réalité saoudienne de l'époque. La présence de la Trans-Arabian Pipeline a donné une impulsion à la construction de routes, de villes, de puits d'eau et d'hôpitaux, lançant ainsi le début d'une véritable révolution sociale dans les provinces du nord de l'Arabie Saoudite. Au cours des vingt années où l'oléoduc a été en œuvre, l'activité de transport du pétrole brut à travers la Trans-Arabian Pipeline a été entravée principalement par les événements politiques régionaux. Depuis 1981, la East-West Crude Oil Pipeline a remplacé la Trans-Arabian Pipeline dans sa fonction de transporter le pétrole brut saoudien. La East-West Crude Oil Pipeline pourvoit à canaliser le pétrole brut saoudien auprès du terminal de Yanbu sur la mer Rouge, où il est embarqué sur les navires citernes, qui approvisionnent les marchés occidentaux en recourant à la route de Suez. Des études récentes continuent de considérer énorme le potentiel de la Tran-Arabian Pipeline, dans le cas où elle serait réactivée.

**PAROLE CHIAVE:** Petrolio; Oleodotti; Aramco; Hormuz; Suez.

## GIUSEPPE VEDOVATO, La questione degli Archivi sabaudi tra Italia e Francia: un auspicio.

The transfer of the Savoy' Archives from Italy to France, followed on from the Peace Treaty in 1947, constituted a loss of documents and historical heritage. The files indeed showed the tendency of the Savoia Monarchy, since the Middle Age, towards the organization and modernization of the State institutions. In 1430, Amedeo VIII organized the Archives with the new Statutes Law. Then in 1720 Vittorio Amedeo II began rationally the reunion of the funds in Turin. In 1731, the architect Filippo Juvarra planned a new place, connected with the royal palace and the Government. The French and Napoleonic domination implicated damages and dispersion of the Archives, so that after 1814 they needed a new, complicated arrangement. In 1860 with the transfer of Savoy to France, despite agreements, there were difficult relationships about the management of the Archives. In the same year a mixed Committee promulgated article 10 of the French-Sardinian Convention, but the disputes didn't end. In 1866 a new attempt of agreements predisposed same concessions, nevertheless many incomprehensions remained irresolved. In the Thirties of the XX century, thanks to other concessions, the researchers realized the important inventories. Then, after the lost war, the Archives in Turin were dispersed, but some important historical files were filmed, as the pages of Camera dei Conti. The 150<sup>th</sup> anniversary of the Italian unification is an occasion not to be lost. The Author wishes the reunion of the files, in the name of Europe.

La cession italienne des archives de la Savoie, en 1947, après le traité de paix, a été une perte en termes de matériel archivistique et de mémoire historique. En effet, les Archives de la Savoie montraient la tendance de la Monarchie ducale, depuis le Moyen Âge, à l'organisation et à la modernisation des institutions judiciaires et administratives. En 1430, Amedeo VIII avait ordonné l'organisation rationnelle des archives ainsi que de élaborer les statuts; depuis 1720, Vittorio Amedeo II voulait la recomposition organique des fonds d'archive dans la cité de Turin. En 1731, l'architecte Filippo Juvarra a conçu un nouveau bâtiment, relié au Palais royal; de cette façon, les Archives ont été encore plus utiles à l'administration centrale. Par la domination française du Piémont, puis par l'annexion napoléonienne de cette province, s'ouvre une nouvelle

## Abstracts - Résumés

période dans la vie des Archives: dommages et déplacement de documents. En 1860, avec le passage de la Savoie à la France, il y avait des accords, mais il y eut des problèmes. Une commission mixte, en 1860, prépara l'article 10 de la convention entre la Sardaigne et la France, mais cela ne mit pas fin aux disputes. En 1866, une nouvelle tentative d'accord ne permit que quelques concessions. Des incompréhensions restèrent, ainsi que des ouvertures aux spécialistes, ouvertures qui permirent de réaliser des importants inventaires dans les années trente. La guerre perdue imposa à l'Italie le démembrlement des fonds gardés à Turin, même si quelques pertes furent rémunérées par le microfilmage de fonds importants comme ceux de la Chambre des Comptes. L'Auteur invite à faire des 150 ans de l'Unité italienne l'occasion par réunir les Archives à Turin, au nom de l'Europe.

**PAROLE CHIAVE:** Archivi storici; Archivio di Stato di Torino; Savoia (Casa regnante); Rapporti Italia-Francia; Regno di Sardegna.

## AMEDEO BENEDETTI, Sul *Testamento politico* del cardinale di Richelieu.

The article concerns the *Political Testament of Armand Jean du Plessis, Cardinal-Duc de Richelieu*. We provide a pragmatic approach to Richelieu's fundamental book, by highlighting a few passages and comparing them with analogous statements of other personalities of the Seventeenth century, like Baltasar Gracián or Cardinal Mazarin.

Our focus is on the aspects of Richelieu's work that are still valid today. Among these we mention the crucial role of advisers, as well as the importance in politics of creativity, of far-sightedness, of imperturbability, of timing, of continual negotiations and of a careful use of language.

L'article concerne le *Testament politique d'Armand Jean du Plessis, Cardinal-Duc de Richelieu*, un texte fondamental en matière de théorie politique que l'Auteur présente d'une façon pragmatique, en soulignant certains passages et en dressant des comparaisons entre les jugements de Richelieu et ceux d'autres personnalités remarquables de son époque, telles Baltasar Gracián ou le Cardinal Mazarin.

Parmi les aspects de la pensée de Richelieu qui demeurent valables même aujourd'hui, l'A. choisit le rôle crucial des conseillers dans la détermination des choix politiques, aussi bien que l'importance de l'imagination, de la prévision, de l'imperturbabilité, d'être à temps, de négocier sans cesse et de bien choisir ses mots.

**PAROLE CHIAVE:** *Realpolitik*; Negoziazio diplomatico; Ragion di Stato; Seicento francese; Teoria politica.

# All'Estero la Rivista di Studi Politici Internazionali si trova o ha lettori a:

Aalsmeer	Heidelberg	Oxford
Algeri	Helsinki	Palaiseau
Al Kuwait	Hyogo-ken	Pamplona
Amburgo	Il Cairo	Parigi
Amman	Khania	Pechino
Antibes	Kinshasa	Philadelphia
Atene	Kobe	Pittsburgh
Banholt	Köln	Prešov
Belgrado	Kuala Lumpur	Rabat
Berlino	L'Aja	Rio de Janeiro
Berna	La Plata	Rosario
Bielefeld	Lasne	Salisburgo
Bonn	La Valletta	San Francisco
Boston	Lisbona	San José di Costarica
Bruges	Lisse	San Paolo
Bruxelles	Londra	Santa Barbara
Bucarest	Losanna	Santiago de Compostela
Budapest	Lubiana	Santiago del Cile
Buenos Aires	Lugano	Seoul
Buffalo	Lussemburgo	Shanghai
Caen	Maastricht	Sofia
Cambridge	Madrid	Stanford
Canberra	Manila	Stoccarda
Carapacay	Maribor	Stoccolma
Castellon	Maryland	Strasburgo
Charlottesville	Merida Yuc.	Sydney
Chicago	Montevideo	Teheran
Città del Messico	Montreal	Thessaloniki
Città del Vaticano	Mosca	Tokyo
Copenaghen	Nanterre	Tunisi
Crozon	Nashville	Vancouver
Dublino	New York	Varsavia
Francoforte	Nicosia	Vienna
Gentilino	Notre Dame	Washington
Gerusalemme	Osaka	Wellington
Ginevra	Oslo	Wetherby
Grenoble	Osnabrück	Yorks.
Hanover	Ottawa	